

Was ist eine Vignette?

Die Vignette ist ein Aufkleber, der zur Bezahlung der Maut **für alle Autobahnen und Schnellstraßen dient**, die von Gesellschaft für Autobahnen in der Republik Slowenien (DARS d.d.) verwaltet werden, ungeachtet der Strecke die befahren wird.

Wer muss die Vignette benutzen?

Die Vignette müssen ab 1. Juli 2008 obligatorisch alle:

- **zweispurigen Fahrzeuge und**
- **einspurigen Fahrzeuge**, deren Gesamtgewicht unter 3.500 kg liegt, benutzen.

Typen und Gültigkeit der Vignetten

Bei der Einführung des Vignetten-Mautsystems ist nur die Halbjahres-vignette im Verkauf, spätestens bis Anfang Dezember 2008 wird der Kauf der Jahresvignette für das Jahr 2009 möglich. Die Jahresvignette für das laufende Jahr gilt vom 1. Dezember des vorangehenden Jahres bis zum 31. Januar des nächsten Jahres (insgesamt 14 Monate). Die Halbjahresvignette gilt sechs Monate ab Kaufdatum.

Verkaufsstellen

Die Vignetten werden voraussichtlich an allen Tankstellen in Slowenien und in den benachbarten Ländern, sowie an den Verkaufsstellen der nationalen Autoclubs verkauft. Die Verkaufsstellen werden auf unserer Internetseite www.dars.si veröffentlicht.

Wir bitten Sie, vor dem Anbringen der Vignette sorgfältig die Gebrauchsanweisung auf der Rückseite der Vignette durchzulesen.

Das Befahren von Autobahnen und Schnellstraßen ohne gültige und auf dem Fahrzeug vorschriftsmäßig angeklebte Vignette wird als Gesetzeswidrigkeit betrachtet und mit einem Bußgeld von 300 bis 800 EURO bestraft.

Che cos'è la vignetta?

La vignetta è un adesivo concepito per il pagamento del pedaggio **su tutte le autostrade e le strade a percorrenza rapida** gestite dalla Società per le autostrade slovena (DARS d.d.), che non dipende dalla distanza percorsa.

Chi la deve usare?

La vignetta deve essere applicata entro l'1 luglio 2008 obbligatoriamente sulle:

- **vetture a quattro o più ruote**
- **vetture a due ruote**

il cui peso massimo autorizzato non supera i 3.500 kg.

Tipi di vignette e validità

Con l'introduzione del sistema di pedaggio a vignette verrà dapprima messo in vendita solamente il bollino semestrale, mentre al massimo entro l'inizio di dicembre 2008 sarà possibile acquistare anche la vignetta annuale per il 2009.

La vignetta annuale per l'anno in corso sarà valida dall'1 dicembre dell'anno precedente al 31 gennaio dell'anno successivo (14 mesi). La validità della vignetta semestrale sarà di sei mesi a partire dalla data di acquisto.

Punti vendita

Le vignette saranno acquistabili presumibilmente ai distributori di carburante in Slovenia, nei paesi limitrofi e nelle filiali degli Automobile Club nazionali. L'elenco dei punti vendita sarà pubblicato sul nostro sito web www.dars.si.

Prima di applicare la vignetta siete pregati di leggere attentamente le istruzioni per la sua incollatura che si trovano sul rovescio della vignetta stessa.

La guida sulle autostrade e sulle strade a percorrenza rapida senza la vignetta valida e applicata sulla vettura in maniera corretta verrà sanzionata con un'ammenda da 300 a 800 EUR.

Što je vinjeta?

Vinjeta je naljepnica za naplatu cestarine namijenjena za plaćanje cestarine **na svim autocestama i brzim cestama** pod upravom Poduzeća za autoceste u Republici Sloveniji (DARS d.d.) bez obzira na prevezenu udaljenost.

Tko je mora upotrebljavati?

Vinjeta je od 1. srpnja 2008. obvezna za:

- **motorna vozila s dva traga - osobne automobile**
- **motorna vozila s jednim tragom - motorkotače**

čija najveća dopuštena masa ne prelazi 3.500 kg.

Tipovi vinjete i valjanost

Uvođenjem sustava vinjeta za naplatu cestarina, najprije će biti u prodaji samo polugodišnja vinjeta, a najkasnije do početka prosinca 2008. bit će moguća i kupnja godišnje vinjete za 2009. godinu.

Godišnja vinjeta za tekuću godinu vrijedit će od 1. prosinca prethodne godine do 31. siječnja sljedeće godine (ukupno 14 mjeseci). Polugodišnja vinjeta vrijedit će šest mjeseci od dana njezine kupnje.

Prodajna mjesta

Vinjete će, kao što je predviđeno, biti u prodaji na benzinskim postajama u Sloveniji i u susjednim državama te u ispostavama državnih automobilskih klubova. Popis prodavača će biti objavljen na našoj internetski stranici www.dars.si.

Molimo da prije postavljanja vinjete detaljno pročitate upute za lijepljenje koje se nalaze na poledini vinjete.

Uporaba autocesta i brzih cesta bez valjane i odgovarajuće namještene vinjete na vozilu smatrat će se kršenjem zakona i bit će sankcionirana kaznom od 300 do 800 EUR.

Mi az autópálya-matrica?

Az autópálya-matrica a Szlovén Köztársaság Autópálya-kezelő (DARS d.d.) által fenntartott **autópályákon és autótutakon** fizetendő, megtett távolságtól független díj fizetésére szolgáló matrica.

Ki köteles autópálya-matricát használni?

2008. július 1. után az autópálya-matrica használata kötelező

- **gépkocsik és**
- **motorkerékpárok**

számára, amelyek legmagasabb megengedett össztömege nem haladja meg a 3.500 kg-ot.

Az autópálya-matrica típusa és érvényessége

A matricarendszer bevezetésekor eleinte csak féléves matrica lesz forgalomban, legkésőbb 2008. december végéig pedig lehetséges lesz a 2009-re érvényes éves autópálya-matrica megvásárlása is. Az éves autópálya-matrica az előző év december elsejétől a következő év január 31-éig lesz érvényes (összesen 14 hónap). A féléves autópálya-matrica a vásárlás napjától számított hat hónapig lesz érvényes.

Eladóhelyek

Az autópálya-matricák előreláthatóan a töltőállomásokon Szlovéniában és a szomszédos országokban és a nemzeti autóklubok kirendeltségein lesznek megvásárolhatóak. Az eladók névsora a www.dars.si honlapunkon lesz megjelölve.

Kérjük, hogy az autópálya-matrica felhelyezése előtt pontosan olvassa el a matrica hátoldalán található utasítást.

Az autópályák és autótutak használata érvényes autópálya-matrica nélkül szabálysértésnek minősül, és 300 és 800 EUR közötti pénzbírságot von maga után.

What is a vignette?

Vignette is a toll sticker intended for road toll payment **on all motorways and expressways** managed by the Motorway Company in the Republic of Slovenia (DARS d.d.) irrespective of the travelled distance.

Who has to use it?

From 1 July 2008, its use is compulsory for:

- **two-track motor vehicles**
- **one-track motor vehicles**

whose permissible maximum weight does not exceed 3,500 kg.

Vignette types and validity

After the introduction of the vignette toll system, only the half-yearly vignette will be available at first and by the beginning of December 2008 at the latest, the annual vignette for the year 2009 will be available as well.

The annual vignette for the current year will be valid from 1 December of the preceding year until 31 January of the next year (a total of 14 months). The half-yearly vignette will be valid six months from the purchase date.

Vignette sales points

Vignettes are likely to be sold at petrol stations in Slovenia and in neighbouring countries as well as at branch offices of national motorist clubs. The list of our resellers will be published on our web site www.dars.si.

Please, carefully read the instructions on how to affix a sticker written on the back of a vignette.

The use of motorways and expressways without a valid and properly affixed vignette will be considered as a violation of the law and will be sanctioned with a fine between 300 and 800 euros.

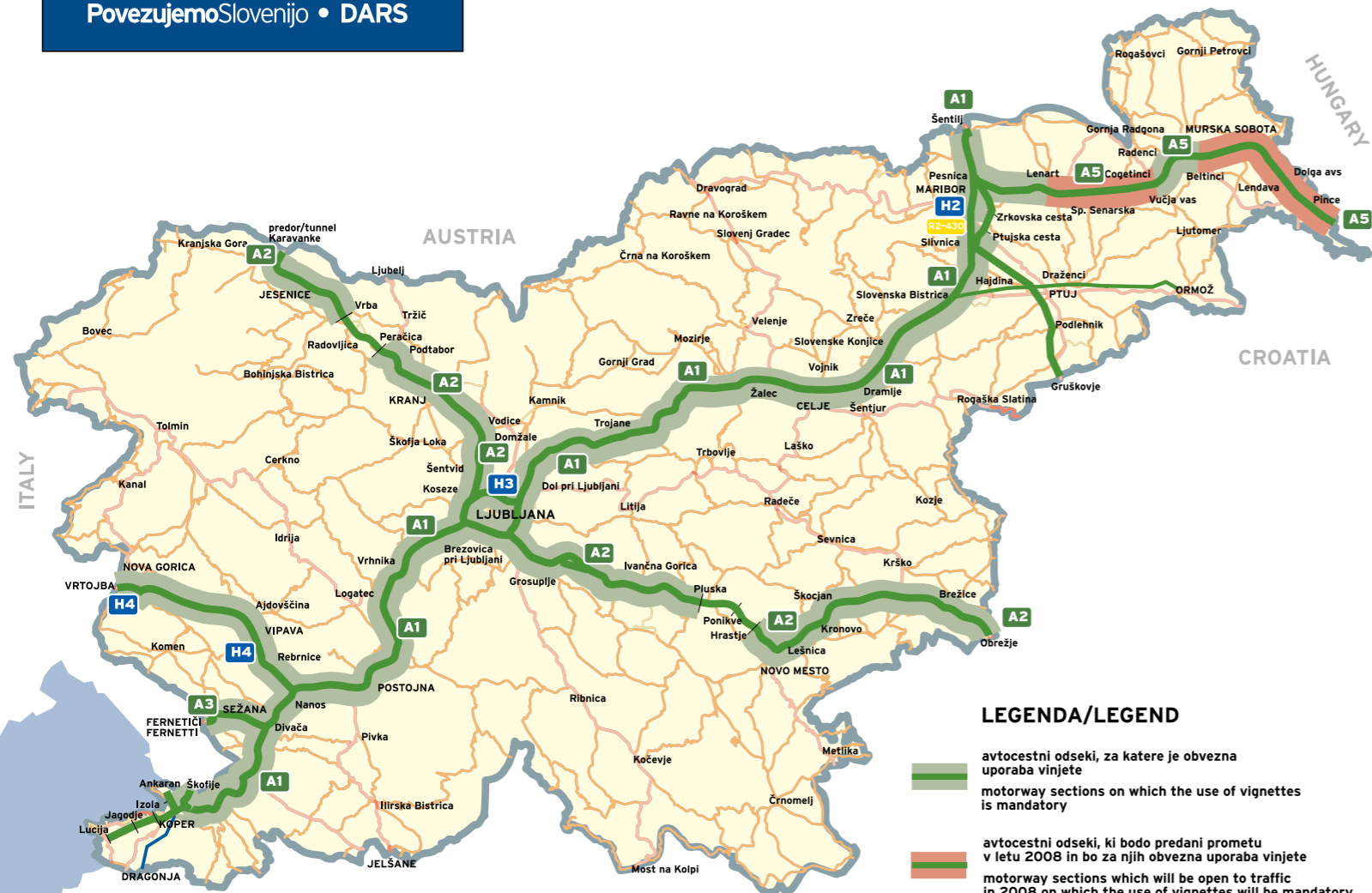
Traffic information Centre for public roads:

 **+386 1 518 8 518**

Prometno-informacijski center za državne ceste:

 **(01) 518 8 518**

Povezujemo Slovenijo • DARS



LEGENDA/LEGEND

- avtocestni odseki, za katere je obvezna uporaba vinjete
motorway sections on which the use of vignettes is mandatory
- avtocestni odseki, ki bodo predani prometu v letu 2008 in bo za njih obvezna uporaba vinjete
motorway sections which will be open to traffic in 2008 on which the use of vignettes will be mandatory
- avtocestni odseki, ki bodo predani prometu po letu 2008 in bo za njih obvezna uporaba vinjete
motorway sections which will be open to traffic after 2008 on which the use of vignettes will be mandatory

**Pravilno razvrščanje vozil na cestninskih postajah
Appropriate sorting of vehicles at toll stations**



VRSTA VINJETE *	CENA (EUR)
Letna vinjeta za (dvosledna) motorna vozila do največje dovoljene mase 3.500 kg	55
Polletna vinjeta za (dvosledna) motorna vozila do največje dovoljene mase 3.500 kg	35
Letna vinjeta za (enosledna) motorna kolesa	27,50
Polletna vinjeta za (enosledna) motorna kolesa	17,50

- * Letna vinjeta za tekoče leto bo veljala od 1. decembra predhodnega leta do 31. januarja prihodnjega leta (skupaj 14 mesecev).
- * Polletna vinjeta bo veljala šest mesecev od dneva njenega nakupa.

TYPE OF VIGNETTE *	PRICE (EUR)
Yearly vignette for (two-track) vehicles with the permissible maximum weight of 3,500 kg	55
Half-yearly vignette for (two-track) vehicles with the permissible maximum weight to 3,500 kg	35
Yearly vignette for (one-track) motorcycles	27,50
Half-yearly vignette for (one-track) motorcycles	17,50

- * Yearly vignette for the current year will be valid from 1 December of the previous year to 31 January of the next year (total of 14 months).
- * Half-yearly will be valid for six months following the day of its purchase.

Kaj je vinjeta?

Vinjeta je cestninska nalepka namenjena plačevanju cestnine na vseh avtocestah in hitrih cestah v upravljanju Družbe za avtoceste v Republiki Sloveniji d.d., ne glede na prevoženo razdaljo.

Kdo jo mora uporabljati?

Vinjeto morajo od 1. julija 2008 obvezno uporabljati:

- dvosledna motorna vozila in
 - enosledna motorna kolesa,
- katerih največja dovoljena masa ne presega 3.500 kg.

Tipi vinjete in veljavnost

Z uvedbo vinjetnega sistema cestninjenja bo najprej v prodaji samo polletna vinjeta, najkasneje do začetka decembra 2008 pa bo možen tudi nakup letne vinjete za leto 2009.

Letna vinjeta za tekoče leto bo veljala od 1. decembra predhodnega leta do 31. januarja prihodnjega leta (skupaj 14 mesecev). Polletna vinjeta bo veljala šest mesecev od dneva njenega nakupa.

Prodajna mesta

Vinjete bodo predvidoma v prodaji na bencinskih servisih v Sloveniji in v sosednjih državah ter na izpostavah nacionalnih avtomobilskih klubov. Seznam prodajalcev bo objavljen na naši spletni strani www.dars.si.

Prosimo, da pred namestitvijo vinjete natančno preberete navodila za lepljenje, ki se nahajajo na hrbtni strani vinjete.

Uporaba avtocest in hitrih cest brez veljavne in ustrezno nameščene vinjete na vozilu se bo štela za kršitev zakona in bo sankcionirana s kaznijo od 300 do 800 EUR.